

MASSES & DEVOTIONS

Sundays

8:30 a.m. Low Mass
 10:30 a.m. High Mass
 6:30 p.m. Low Mass

Weekdays (*check bulletin for summer changes)

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

Confessions

30 minutes before every Mass (including weekdays).

Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m.

Exposition and Benediction

• **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass on Friday at 7:30 p.m.

• **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:25 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m.

Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

MESSES ET DÉVOTIONS

Dimanches

8h30 Messe basse
 10h30 Grand-messe
 18h30 Messe basse

Sur semaine (*change en été ; vérifiez le bulletin)

lundi 7h00 et 19h30
 mardi 7h00 et 12h00
 mercredi 7h00 et 19h30
 jeudi 7h00 et 12h00
 vendredi 7h00 et 19h30
 samedi 7h00 et 09h00

Confessions

30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine).

Les samedis de 15h30 à 16h30.

Exposition et Bénédiction

• **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'à 8h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.

• **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

Dévotions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h30, Salut du St Sacrement à 8h45, et messe à 9h00.

Dévotions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

PARISH ACTIVITIES

Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.

Choir Director: Beryl Devine (613) 822-1957

Knights and Ladies of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme

Contact - Dominique Boily (819) 671-8346

Legion of Mary

Présidente - Selina De Luca (613) 809-4122

Belles of St. Clement

Coordinatrice: Ann Eady (613) 831-3920

PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)
 Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca
 Chairman /Président: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

FSSP CANADIAN OFFICE ♦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net



ST. CLEMENT PARISH ♦ PAROISSE ST-CLÉMENT

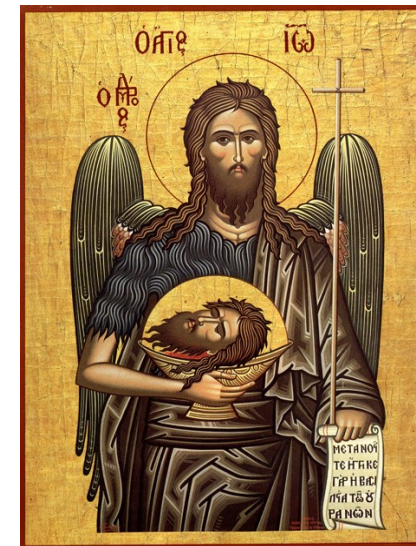
AT ST. ANNE CHURCH ♦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

2ND SUNDAY OF ADVENT

2^E DIMANCHE DE L'AVEUT

December 4, 2016 / le 4 décembre 2016



"Behold I send my Angel before Thy face, who shall prepare Thy way before Thee."

(Matt 11:10)

« Voici que j'envoie mon messenger en avant de vous, pour vous préparer la voie devant vous. »

(Matt 11, 10)

St. John Chrysostome - Then Jesus shows in what respect John the Baptist is a greater prophet, saying, "This is he of whom it is written, Behold, I send my angel before thy face."

St. Gregory - For the Greek word Angel, is in Latin Nuntius, 'a messenger.' He therefore who came to bear a heavenly message is rightly called an Angel, that he may preserve in his title the dignity which he performs in his office.

St Jean Chrysostome - Jésus fait voir ensuite en quoi Jean le Baptiste est supérieur aux autres prophètes, en ajoutant : 'C'est de lui qu'il est écrit : Voici que j'envoie mon ange devant votre face.'

St Grégoire - En grec, le mot *ange* correspond au mot latin *messenger* : c'est donc avec raison que celui qui venait apporter à la terre un message des cieux reçoit le nom d'ange et qu'il porte ce titre glorieux que justifient ses oeuvres.

528 Old St. Patrick Street

Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la

Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)


Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
 Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

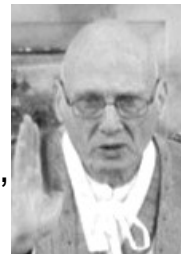



| | | | |
|-------------------------------|---|-----------------|-------------------------------------|
| Parish Clergy: | Abbé Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>) | 613 565-9656 x2 | <i>pastor.st.clement@rogers.com</i> |
| Clergé de la Paroisse: | Abbé Jacques Breton, FSSP (<i>Assistant</i>) | 613 565-9656 x4 | <i>jacquesbreton20@hotmail.com</i> |
| Secretary/Secrétaire: | Shirley Hayes | 613 565-9656 x5 | <i>office.st.clement@rogers.com</i> |
| Maintenance/Entretien: | Michal Janek | 613 882-0107 | <i>mkojanek@rogers.com</i> |

| Parish Schedule ☩ Horaire paroissial | | | |
|---|--|--|----------------------------------|
| Date | Time Heure | Intentions | Other Events Autres activités |
| Sunday Dimanche 04.XII.2016 2nd Sunday of Advent 2e Dimanche de l'Avent | 8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m. | Pro Populo Int Joe Minie by/par Gary Legault RIP Mrs W. Stanistreet by/ par Estate | |
| Monday Lundi 05.XI.2016 Feria of Advent Lundi 2e semaine de l'Avent | 7:00 a.m. 7:30 p.m. | Private Intention / Intention Privée Âmes du Purgatoire by/par Mme J. Lamothe | |
| Tuesday Mardi 06.XI.2016 St. Nicholas, Bishop & Confessor St Nicolas, évêque et confesseur | 7:00 a.m. 12:00 p.m. | | |
| Wednesday Mercredi 07.XI.2016 St. Ambrose, Bishop, Confessor & Doctor St Ambroise, évêque, confesseur et docteur | 7:00 a.m. 7:30 p.m. | RIP Bernard Pothier by/par Margaret Souchen RIP Alice George by/par Francis Furlong | |
| Thursday Jeudi 08.XII.2016 Immaculate Conception Immaculée Conception de la T. Ste Vierge Marie | 7:00 a.m. 12:00 p.m. *7:30 p.m. | | <i>(High Mass - Grand-Messe)</i> |
| Friday Vendredi 09.XII.2016 Feria of Advent Vendredi 2e semaine de l'Avent | 7:00 a.m. 7:30 p.m. | Private Intention / Intention Privée RIP Mme M.E. Gauthier by/par Estate | |
| Saturday Samedi 10.XII.2016 Feria of Advent Samedi 2e semaine de l'Avent | *6:00 a.m. 9:00 a.m. 3:30 - 4:30pm | Rorate Mass / Messe Rorate Âmes du Purgatoire et famille Landry par B. Landry Int Chris Szymanowicz by/par Fr. Deprey Confessions | |
| Sunday Dimanche 11.XII.2016 3rd Sunday of Advent 3e Dimanche de l'Avent | 8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m. | Int Liz & John Fennelly by Mr & Mrs V. Costello Pro Populo Int P. Trykoszko by/par Wanda Milejski | |

| Collection / Offerings ☩ Quête / Offrandes | |
|--|--|
| Sunday November 20, 27 / le dimanche 20, 27 novembre | |
| Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' - \$4,289.20 & \$5,700.30 (min. required/requis \$5,300) | |
| Restoration fund / fonds de restauration: a. (Sacristy basement/sous-sol sacristie) - \$29,390.80 (goal/but: \$60,000) | |
| b. (Pulpit / chaire) - \$11,440.00 (installation goal / but pour installation: \$15,000) | |
| <i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i> | |
| <i>A box of collection envelopes for tax purposes is available upon request. Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from the 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of this tax.</i> | <i>Des boîtes d'enveloppes de quête pour fins d'impôts sont disponibles sur demande. Les quêtes ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés sont également exempts.</i> |
| Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament. | Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament. |

| Please pray for the sick of our parish ☩ Veuillez prier pour nos malades | |
|--|---|
| Donald McPherson, James Hargrave, Justin Bartlett, Vince Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Gabrielie Marcantonio, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, Mary Hockin, Pearl Hunnisett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Lynn Miller, Joanne Moffatt, Monique Morel, Marguerite Muñoz, Jean Pothier, Madeleine Racette, Mary Scheer, Ola Skulska, Doreen Sparling, Joe Sparling, Marie Stukel and Filip Vink. |  |

| ANNOUNCEMENTS | ANNONCES |
|--|--|
| <p align="center">Parish Mission December 11 to 16 with Fr. James Buckley FSSP</p> <p align="center">Topic: the Holy Eucharist, Confession, and the Four Last Things</p>  | <p align="center">Mission à la paroisse (en anglais) du 11 au 16 décembre avec Abbé James Buckley FSSP</p> <p align="center">Thème: la Sainte Eucharistie, la Confession, et les Fins Dernières</p>  |
| Feast of the Immaculate Conception, Thursday Dec 8th. High Mass at 7:30 pm. | Fête de l'Immaculée conception le jeudi 8 déc. Grand-Messe à 19h30. |
| Rorate Mass of Advent – 6:00 a.m., Saturday Dec 10th. This early morning candlelight mass in honour of the Blessed Virgin Mary reminds us that we are "watchers of the dawn", waiting in the hope of Christ's coming. | Messe Rorate de l'Avent – 6h00, samedi le 10 déc. Cette messe matinale Mariale à la lueur des bougies nous rappelle que nous sommes des « guetteurs de l'aurore » qui attendent dans l'espérance l'avènement du Christ. |
| Catechism for Adults: Exploring the Faith through Sacred Art - Theme this week: "Salvation History" and "The Incarnation". Classes take place on Wednesday evening at the rectory basement (7:30 pm to 9:00 pm). | Catéchisme pour les adultes (en anglais): <i>Exploring the Faith through Sacred Art</i> - Thème de cette semaine: « Salvation History » et « The Incarnation ». Le cours a lieu le mercredi soir au presbytère (19h30 à 21h30). |
| Christmas Fruitcake Sale: Made by the Cistercian monks in Quebec, the cakes will be available for purchase on today December 4 and 11 after both morning Masses. Proceeds go to the prolife movement via <i>Campaign Life Coalition</i> . Cakes are \$15 each. New this year are gift baskets for \$25 each. Exact change preferred. | Vente de gâteaux aux fruits de Noël: Faits par les moines cisterciens, les gâteaux seront en vente aujourd'hui le 4 et 11 décembre après les messes du matin. Les profits iront au mouvement "pro-vie" via <i>Campaign Life Coalition</i> . Les gâteaux sont 15\$ chacun. Nouveau cette année sont des paniers-cadeaux pour 25\$ chacun. Montant exacte préféré. |
| 2017 Sunday Collection Envelopes - Your box is now available. Please pick up at the entrance. Envelopes are to be used as of <u>January 1, 2017!</u> To get your own box, please fill out a parish registration slip (salmon coloured) also located at the entrance. <u>Please do not write</u> on any of the boxes that are not being picked up as they will be re-assigned to those that need a box. Thank-you! | Enveloppes des quêtes 2017 – Votre boîte est maintenant disponible! S.V.P. ramasser à l'entrée. Les enveloppes doivent être utilisées à partir du <u>1er Janvier 2017!</u> Si vous ne voyez pas votre boîte, remplissez un formulaire d'inscription de la paroisse (de couleur saumon) et rendez-le avec la quête. S'il vous plaît <u>ne pas écrire</u> sur les boîtes qui ne sont pas ramassées car elles seront réassignées à ceux qui ont besoin d'une boîte. Merci! |
| The parish bookstore now has the 2017 FSSP Liturgical calendar and Ordo for sale. | La librairie paroissiale a maintenant en vente les nouveaux calendriers 2017 et le nouvel Ordo liturgique. |
| 1st Communion Class in English – Will take place once a month in English and French at the rectory. Schedule: -- Sat. Dec 17: (in English) from 10:15 - 11:15 (Fr. Deprey) | Cours de Première Communion en français – Un rappel aussi que nous aurons la messe à 9h00 pour les parents durant le cours. -- samedi 17 décembre: (en français) 9h00 à 10h00 (abbé Breton) |
| Delicious apple cider - Sunday December 11th, École Notre Dame du Mont Carmel will be back with its famous sale of cider! We encourage you to support the Catholic education of the children of the parish while providing you with wonderful gifts for the holiday season. | Vente de cidre pour Ecole Notre-Dame - le dimanche 11 décembre, l'École Notre Dame du Mont Carmel sera de retour avec sa célèbre vente de cidre! Nous vous encourageons à soutenir l'éducation catholique des enfants de la paroisse tout en vous procurant de merveilleux cadeaux pour le temps des fêtes. |
| Christmas Hampers for the needy – Please aid those in our Parish who need a little help this Christmas. Food donations can be dropped in the box at the entrance to the Church next Sunday. Cheques can be made payable to St. Clement Parish and put in the collection basket with a note that they are for the Christmas Hampers. Thank you! | Paniers de Noël pour les pauvres - Veuillez aider ceux de notre paroisse qui ont besoin d'un peu d'assistance ce Noël. Les dons d'alimentation peuvent être remis dans un panier à l'entrée de l'église dimanche prochain. Un chèque libellé à la Paroisse St-Clément (avec une note que les fonds sont destinés aux paniers de Noël) peut être remis avec la quête dominicale. Merci! |
| Containers: Feed the Fathers – We thank those of you who brought their delicious meals to the Fathers! However, we still have a lot of your containers. Please pick them up at the rectory today. | Contenants: Nourrissons nos prêtres - Les prêtres vous remercient pour vos repas délicieux! Cependant, nous avons toujours vos contenants. Veuillez venir les ramasser au presbytère. |
| Legion of Mary – Annual social event, on Saturday, December 10th at St. Maurice Parish in Nepean. The Rosary will be at 8:30 a.m. followed by Mass, after which a pot luck lunch will be served. All Auxiliary members of the Legion are invited to attend. | Légion de Marie - Événement social annuel, le samedi 10 décembre à la paroisse St. Maurice à Nepean. Le Rosaire aura lieu à 8h30, suivi de la messe, après quoi un dîner potluck sera servi. Tous les membres auxiliaires de la Légion sont invités. |